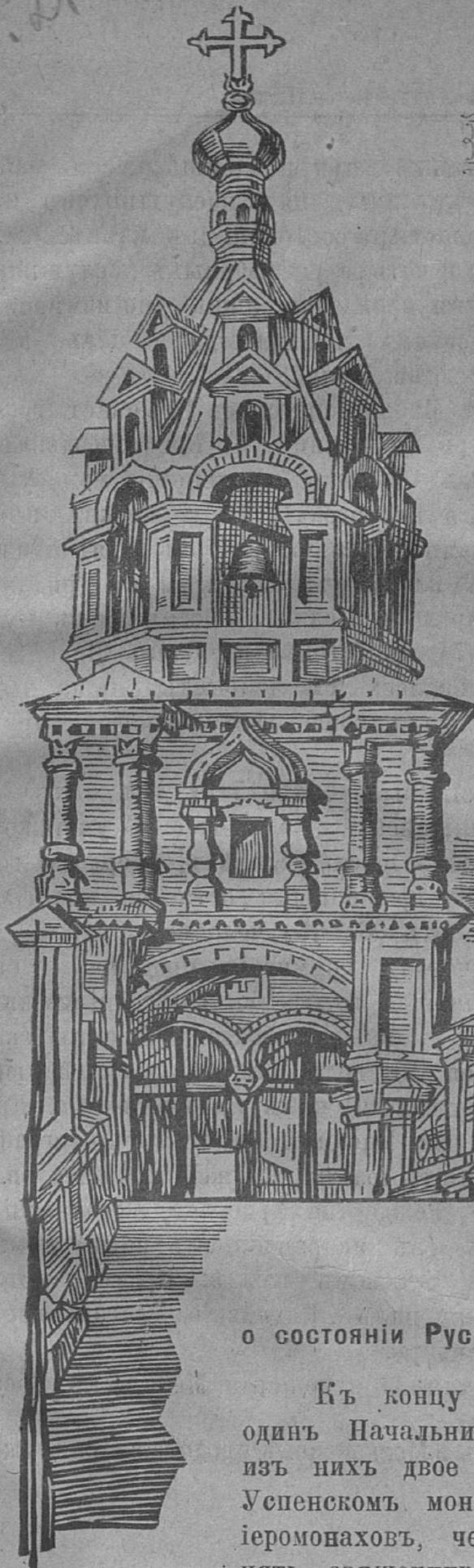


6  
84







6.21  
КИТАЙСКИЙ  
БЛАГОВЕСТИНИК.

Годъ XIV. 1917 г. Вып. 1-2.

Отъ 15-го Марта.

229 221/1

О Т Ч Е Т Ъ

о состояніи Русской Духовной Миссіи въ Китаѣ за 1916 годъ.

Къ концу отчетного года въ составѣ Миссіи находились: одинъ Начальникъ Миссіи въ санѣ Епископа, три члена Миссіи, изъ нихъ двое въ санѣ архимандрита и одинъ священникъ; въ Успенскомъ монастырѣ были: одинъ архимандритъ, двѣнадцать іеромонаховъ, четыре іеродіакона (одинъ изъ нихъ китаецъ), пять священниковъ (трое изъ нихъ китайцы), шесть діаконовъ.

(всѣ китайцы), два иподиакона (китайцы), три псаломщика, семь манатейныхъ монаховъ (двоє изъ нихъ китайцы), пять послушниковъ (изъ нихъ троє китайцы). Въ женскомъ монастырѣ состояли: двѣ манатейныхъ монахини (одна изъ нихъ китаянка) и четыре рясофорныхъ послушницы (одна китаянка). Въ личномъ составѣ произошло лишь одно измѣненіе: архимандритъ, управлявшій Московскимъ подворьемъ, выбылъ, а на мѣсто его принялъ священникъ Алексѣй Ефимовъ.

Въ отчетномъ году въ вѣдѣніи Миссіи состояли: 1) монастыри: а) Первоклассный Успенскій монастырь въ Пекинѣ, б) Крестовоздвиженскій скитъ близъ Пекина въ горахъ Си-шань, в) женскій монастырь въ Пекинѣ; 2) пять подворій: въ Петроградѣ, въ г. Москвѣ, въ г. Харбинѣ, въ г. Дальнемъ и на станціи Маньчжурія; 3) девятнадцать церквей; 4) три часовни и пять кладбищъ; 5) станы въ тридцати двухъ пунктахъ; 6) одна семинарія въ Пекинѣ, восемнадцать мужскихъ и три женскихъ школы; 7) въ богоодѣльнѣ близъ Пекина за Аньдинмыньскими воротами призрѣвалось 11 человѣкъ; пища выдавалась 72 человѣкамъ; 8) продолжали свою дѣятельность и другія учрежденія въ Пекинѣ.

Учащихся въ школахъ Миссіи было болѣе 700; изъ нихъ 148 были на полномъ содержаніи; въ Шанхайской школѣ было 58 учениковъ.

Изъ язычества крещено семьсотъ шесть человѣкъ, умерло за годъ христіанъ 38, а всего съ прежде крещенными остается христіанъ шесть тысячъ двѣсти пятьдесятъ пять (6.255) человѣкъ.

Въ отчетномъ году переводческая комиссія продолжала свои работы по переводамъ на общепонятный языкъ богослужебныхъ книгъ и провѣркѣ прежнихъ переводовъ, главнымъ образомъ Апостольскихъ посланій. Подъ руководствомъ ея за годъ напечатаны слѣдующія книги: 1) на китайскомъ языкѣ—типографскимъ наборомъ—Св. Евангеліе отъ Матея и Марка, служба Пасхи и Апостолъ; литографіей изданы: Св. Евангеліе отъ Луки и отъ Иоанна, Служебникъ, Церковная Пѣснопѣнія, службы праздниковъ Рождества Христова, Богоявленія и Срѣтенія, Октоихъ, Молитвословъ (въ исправленномъ видѣ) и много другихъ мелкихъ работъ; 2) на русскомъ языкѣ: Краткая исторія Пекинской Православной Миссіи, журналъ „Китайскій Благовѣстникъ“ и Отрывной Международный Календарь.

Съ прїѣздомъ новаго Посланника отношенія Миссіи къ Посольству установились нормальныя.

На подворьяхъ Петроградскомъ и Московскому продолжалась служба и

назиданіе богомольцевъ пастырскимъ словомъ. На Харбинскомъ подворы продолжалась приходская дѣятельность среди русскаго населенія. На станції Маньчжурія строющійся храмъ возведенъ стѣнами до карнизовъ.

Указомъ Св. Синода отъ 27 Сентября за № 12367 открытъ штатъ изъ священника и псаломщика при подворы въ Шанхаѣ, куда командированъ Архимандритъ Симонъ съ іеромонахомъ Евстаѳиемъ.

Продолжающаяся война въ Европѣ не могла не отразиться на жизни Миссіи. Паденіе цѣнности рубля удручающе повлияло на дѣла всѣхъ учрежденій Миссіи, вызвало сокращеніе штата служащихъ. Семинарія и многія школы закрыты, станы остались безъ руководителей, многимъ нуждающимся приходится съ горечью въ сердцѣ отказывать въ самой необходимой помощи. Миссионерскихъ поѣздокъ почти не было вовсе.

Но возлагая твердое упованіе на помощь Божію, Миссія бодро вступаетъ въ новый годъ, благодаря Бога за все пережитое и перечувствованное въ мимошедшемъ лѣтѣ.

## **Указъ ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, САМОДЕРЖЦА ВСЕРОССІЙСКАГО, изъ Святѣйшаго Правительствующаго Синода**

**Начальнику Российской Духовной Миссіи въ Пекинѣ, Преосвященному Иннокентію, Епископу Переславскому. № 16590.**

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Святѣйшій Правительствующій Синодъ слушали: 1) предложеніе бывшаго Оберъ-Прокурора Святѣйшаго Синода статсь-секретаря В. К. Саблера, отъ 14-го Октября 1914 года за № 11430 и 4-го Февраля 1915 года за № 1187, по возбужденному Министерствомъ Иностранныхъ Дѣлъ вопросу о томъ, въ вѣдѣніи какого епархиального начальства должны состоять церкви на Китайскомъ Алтаѣ и въ Западномъ Китаѣ, въ частности, церковь, имѣющая быть построеною на рекѣ Бурчумѣ, и о временномъ, до постройки означенной церкви, командированіи на Бурчумъ православнаго причта, и 2) отзывъ по настоящему дѣлу Вашего Преосвященства, отъ 28 Марта 1915 года за № 180. ПРИКАЗАЛИ: ИМПЕРАТОРСКАЯ Миссія въ Пекинѣ, уведомивъ Министер-

ство Иностранныхъ Дѣлъ о возникшемъ у русскихъ жителей Китайскаго Алтая предположеніи приступить къ постройкѣ православнаго храма на Бурчумѣ, возбудила вопросъ о томъ, чьей духовной юрисдикції подлежать русскія духовныя учрежденія на Алтай и въ Западномъ Китаѣ. Сообщая о семъ и принимая во вниманіе отдаленность этого края отъ Пекина, а равно и то, что сооружаемый храмъ не имѣеть характера миссионерскаго учрежденія, при каковыхъ условіяхъ едва ли цѣлесообразно подчинять названныя установленія Духовной Миссіи въ Пекинѣ, Министерство Иностранныхъ Дѣлъ просило Канцелярію Оберъ-Прокурора увѣдомить, въ какую епархію должны быть включены возникающіе для удовлетворенія духовныхъ нуждъ русского населенія въ указанныхъ выше областяхъ православные храмы. Затѣмъ изъ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ поступила копія отношенія ИМПЕРАТОРСКОЙ Миссіи въ Пекинѣ, отъ 31 Декабря 1914 года за № 1433, въ коей названная Миссія сообщаетъ, что къ постройкѣ церкви на Бурчумѣ предполагается приступить только послѣ того какъ на мѣстѣ будуть собраны средства, достаточныя для сооруженія хотя бы небольшой церкви, и тѣмъ или инымъ способомъ будетъ обезпечено дальнѣйшее содержаніе ея въ благолѣпномъ состояніи и что такъ какъ, при скромности средствъ русского населенія на Алтай, не представляется возможности надѣяться на то, что необходимыя суммы будутъ скоро собраны, то признается желательнымъ нынѣ войти въ сношеніе съ ближайшимъ епархиальнымъ начальствомъ на предметъ периодического командированія на Бурчумъ священника съ причтомъ. По обсужденіи изложенного по предложеніямъ бывшаго Синодального Оберъ-Прокурора статсъ-секретаря В. К. Саблера, отъ 14 Октября 1914 года и 4 Февраля 1915 года, и принимая во вниманіе, что православное населеніе въ предѣлахъ Китая, по воспослѣдовавшему въ 6 день Апрѣля 1902 года ВЫСОЧАЙШЕМУ соизволенію, состоить вѣдѣніи Вашего Преоевщенства, Синодъ предварительно разрѣшилъ вышеизъясненныхъ вопросовъ-о канонической подвѣдомственности церквей въ Западномъ Китаѣ и на Алтай и о периодическомъ командированіи причта на Бурчумъ для обслуживанія религіозныхъ нуждъ православнаго населенія въ районѣ этой рѣки, предписъ Ваше Преоевщенству, указомъ отъ 6 Марта 1915 года за № 2829, дозволить Святѣйшему Синоду отзывъ по симъ вопросамъ. Въ исполненіи такого распоряженія Святѣйшаго Синода Вы доносите, что вопросъ мнѣнію Министерства Иностранныхъ Дѣлъ относительно предположе-

наго къ постройкѣ храма на Бурчумъ, построеніе церкви въ языческой странѣ не можетъ не носить миссіонерскаго характера, отдаленность же окраинныхъ церквей можетъ только благопріятствовать миссіонерскому дѣлу, такъ какъ при обозрѣніи такихъ церквей является самый удобный случай насаждать православіе въ другихъ мѣстахъ, какъ это видно изъ миссіонерскихъ путешествій св. Апостола Павла. Съ канонической точки зрењія (4 Вс., 17, 6 Вс., 35),—Вы полагаете также, что необходимо сохранить во всей силѣ законъ 6-го Апрѣля 1902 года о православныхъ церквяхъ въ Китаѣ. Какъ не можетъ быть вопроса объ изъятії изъ юрисдикціи Пекинскаго Посланника отдаленныхъ консульскихъ учрежденій: это противорѣчило бы самой природѣ ихъ,—такъ нѣть основаній выдѣлять какія-либо православныя церкви въ Китаѣ изъ юрисдикціи Вашего Преосвященства. Централизаціи церковной власти въ Китаѣ требуетъ и согласованность въ дѣйствіяхъ, и неизбѣжныя сношенія церквей съ Китайскимъ правительствомъ, и подготовка священнослужителей, и издантельство богослужебныхъ книгъ, и частые переходы христіанъ изъ одной провинціи въ другую, и многое другое. Необходимо только подѣлить Китай на миссіонерскіе округа по провинціямъ или областямъ и во главѣ каждого округа поставить отвѣтственнаго начальника Миссіи, подчиненнаго Вашему Преосвященству, и тогда успѣхъ проповѣди будетъ вполнѣ обеспеченъ. Однако, присовокупляете Вы, что высказанныя Вами соображенія не препятствуютъ тому, чтобы ближайшія епархиальные власти, въ нужныхъ случаяхъ, командировали своихъ священниковъ въ предѣлы Китайской Республики, но съ тѣмъ, чтобы таковые священники во время служенія въ Китаѣ находились въ извѣстной канонической зависимости отъ Вашего Преосвященства и чтобы Вамъ о всѣхъ такихъ случаяхъ непремѣнно сообщалось или по телеграфу, или почтой. Обсудивъ изложенное и считая, что въ настоящее время, когда церковь на Бурчумъ еще не построена и когда, какъ усматривается изъ вышеприведенного сообщенія ИМПЕРATORСКОЙ Миссіи въ Пекинѣ, даже средствъ не имѣется, чтобы приступить къ ея сооруженію, было бы преждевременнымъ разрѣшать вопросъ о подчиненіи этой и другихъ могущихъ быть построенными на Китайскомъ Алтаѣ церквей тому или другому епархиальному начальству. Святѣйшій Синодъ опредѣляетъ: оставивъ нынѣ означенный вопросъ безъ распоряженій, предоставить Томскому и Омскому епархиальнымъ начальствамъ, въ случаяхъ обращенія къ нимъ съ просьбою о командингованіи подвѣдомственныхъ имъ священниковъ въ предѣлы Китай-

скаго Алтая для обслуживанія религіозныхъ потребностей проживающихъ тамъ православныхъ, удовлетворять такія ходатайства, но съ свое-временнымъ увѣдомленіемъ о семъ Вашего Преосвященства и съ пред-писаніемъ командируемымъ духовнымъ лицамъ во время пребыванія своего въ Китаѣ подчиняться Вашимъ распоряженіямъ, какъ мѣстнаго Епископа; о чёмъ и послать Вашему Преосвященству указъ. Декабря 30 дня 1916 года.

Оберъ-Секретарь Г. Левицкій.

Секретарь Н. Нумеровъ.

## Отчетъ о состояніи Шанхайскаго отдѣленія Духовной Миссіи за 1916 годъ.

**Лица.** Наставитель Шанхайской церкви Духовной Миссіи Членъ Миссіи Архимандритъ Симонъ; іеромонахъ Евстаѳій—обучалъ китайцевъ учителей и учениковъ пѣнію и составилъ изъ нихъ приличный хоръ, завѣдывалъ расходомъ и вообще наблюдалъ за хозяйствомъ; діаконъ Амвросій Юй—преподавалъ въ старшемъ отдѣленіи школы священную исторію и другія свѣдѣнія по Закону Божію и занимался съ архимандритомъ Симономъ китайскимъ языкомъ; учитель Александръ Чэнъ—преподавалъ въ старшемъ отдѣленіи школы китайскій языкъ и чтеніе богослужебныхъ книгъ, переписывалъ новые переводы богослужебныхъ книгъ и провѣрялъ переписанные другими, велъ дѣловую переписку и исполнялъ порученія касательно закупки воска и т. п.; окончившій курсъ Пекинской семинаріи Тимоѳей Танъ—занимался съ архимандритомъ Симономъ китайскимъ языкомъ, преподавалъ въ младшемъ отдѣленіи школы китайскій языкъ и священную исторію, въ старшемъ отдѣленіи—молитвословъ, преподавалъ въ школѣ русскій языкъ и ариѳметику, на мѣсяцъ былъ командированъ въ Тайчжоу для проповѣди, переписывалъ книги; Филиппъ Мао—изъ прежнихъ учениковъ Шанхайской школы—нѣкоторое время преподавалъ въ младшемъ отдѣленіи китайскій языкъ и священную исторію, преподавалъ ариѳметику и англійскій языкъ, переписывалъ книги, въ сентябрѣ согласно собственному желанію уволенъ; Арсеній Цао—изъ прежнихъ учениковъ Шанхайской школы—лучшій

изъ пѣвчихъ, занимался въ младшемъ отдѣлениѣ школы преподаваніемъ объясненія символа вѣры и нѣкоторое время—китайскаго языка, переписывалъ ноты и книги, исполнялъ случайныя порученія, работалъ при уборкѣ въ церкви и въ домѣ; Ниль Сюй—изъ прежнихъ учениковъ Шанхайской школы—нѣкоторое время былъ приходящимъ пѣвчимъ; Андрей Чжанъ—изъ учениковъ Пекинской семинаріи—живетъ при церкви съ сентября мѣсяца, переписывалъ книги, работалъ при уборкѣ въ церкви и въ домѣ; участвовалъ въ церковномъ чтеніи и пѣніи; старикъ Максимъ Чжоу—призрѣваемый; Илія Чжанъ—поваръ, его помощникъ Авдій Ся—исполняли всю работу по дому и по двору; Феодулъ Шэнъ—изъ прежнихъ учениковъ Шанхайской школы,—работая въ типографіи, жилъ при церкви и исполнялъ нѣкоторыя работы, по увольненіи изъ типографіи нѣкоторое время—по случаю болѣзни Иліи—былъ за слугу; ученики Аѳанасій Ванъ и Макарій Ванъ поперемѣнно исполняли обязанности пономаря,—Аѳанасію отпускалось на содержаніе два доллара въ мѣсяцъ, Макарій на своеемъ содержаніи; ученикъ Іаковъ Ванъ—изъ Тайчжоу—на своемъ содержаніи.

**Церковь.** *A) Богослуженіе* совершалось ежедневно: въ воскресные и праздничные дни и въ субботы—литургія, въ прочіе дни—обѣдница, вечеромъ—вечерня и утреня, на праздники—всенощная, въ великомъ посту по средамъ и пятницамъ—литургія преждеосвященныхъ Даровъ. Вечерняя служба начиналась въ 6 часовъ, утрення—въ праздники въ 10 часовъ (лѣтомъ въ 8), въ прочіе дни въ 6 часовъ. *B) Прихожане.* Личный составъ русской колоніи въ продолженіе года измѣнялся. Значительная часть русскихъ въ Шанхаѣ принадлежитъ къ инославнымъ исповѣданіямъ. Православныхъ къ концу года было человѣкъ 40. Кромѣ того есть учащіеся въ школахъ и греки, о нихъ точныхъ свѣдѣній не имѣется. Большое собраніе русскихъ (и инославныхъ) въ церкви бывало только въ большия праздники, а обычно бываетъ нѣсколько человѣкъ, иногда же совершенно никого изъ русскихъ не бываетъ за службой. Нѣкоторые изъ православныхъ совсѣмъ не посѣщали церковь даже и въ большия праздники. Въ великомъ посту на исповѣди и у св. Причастія было 12 взрослыхъ и 8 дѣтей и въ рождественскомъ посту одна женщина. Бывали случаи причащенія младенцевъ. Два раза собирались русскіе на кладбище на панихиду. Были единичные случаи служенія молебна и панихиды. Окрещено 6 младенцевъ (2 греческихъ), было одно бракосочетаніе и пять погребеній (2 грека). Изъ китайцевъ, кромѣ служащихъ и живущихъ при церкви,

приходили въ церковь въ разное время человѣкъ до 40 (считая и пріѣзжихъ). *В) Зданіе церкви и имущество.* Попеченіемъ Генерального Консула при посредствѣ Русско-Азиатского Банка весной произведенъ внутри церкви ремонтъ (окраска) и сдѣланы подвижные деревянные щиты отъ дождя на колокольнѣ. Усердіемъ прихожанъ пополнена ризница; сдѣлана черная атласная риза, бѣлая шелковая риза и стихарь, облаченіе на аналои, на столики, покрываала на престолъ и жертвенникъ, пріобрѣтены два большихъ ковра, покрывающихъ почти весь полъ церкви, и два маленькихъ продолговатыхъ, пріобрѣтены новые электрическія лампочки, сдѣланы три вѣшалки для одежды—на паперть.

**Дома.** Въ двухъ-этажномъ домѣ—гостинная, столовая и помѣщеніе для архимандрита, въ пристройкѣ—кухня, одна комната занята іеромонахомъ, одна—учителемъ Александромъ Чэнъ и одна нѣкоторое время сдавалась подъ квартиру. Въ нижнемъ этажѣ трехъ-этажного дома—школа, средній и верхній этажи (всего 8 комнатъ) бывали занимаемы квартирантами. Старый двухъ-этажный домикъ (7 комнатъ) занятъ китайцами-служащими, учениками и служащими. На задней полосѣ—въ бывшей ученической столовой—складъ ненужныхъ вещей и китайская кухня, въ пристройкѣ—баня. Попеченіемъ Генерального Консула при посредствѣ Русско-Азиатского Банка осенью въ двухъ-этажномъ домѣ произведенъ ремонтъ,—окрашены стѣны, двери, окна, поправлены и окрашены веранда и закрои, окрашены водосточные трубы, починена мебель, въ гостинную и столовую куплены занавѣски и салфетки.

**Школа.** Въ школѣ два отдѣленія. Старшіе ученики изучаютъ священную исторію ветхаго и новаго завѣта (по выпискамъ изъ Библіи), читаютъ Евангеліе отъ Матея на Пекинскомъ языке, книгу Дѣяній св. Апостоловъ, часословъ, октоихъ (воскресную службу 6-го гласа), изучаютъ молитвословъ, занимаются русскимъ языкомъ, ариѳметикой, письмомъ, читаютъ учебники по китайскому языку, по исторіи, по географіи, пѣнію; старшихъ учениковъ восемь человѣкъ. Младшіе ученики изучаютъ по картинамъ краткую священную исторію ветхаго и новаго завѣта, читаютъ учебникъ по китайскому языку, занимаются письмомъ, ариѳметикой, учатъ „синь-цзинь-вэнь-да“, нѣкоторые учатся по-русски и состоять въ числѣ пѣвчихъ. Въ праздники предъ литургіей ученики повторяютъ хоромъ символъ вѣры, заповѣди и молитвы. Кромѣ вышеупомянутыхъ троихъ учениковъ, всѣ остальные живутъ дома, въ церкви бываютъ только по праздникамъ. Крещенныхъ въ числѣ учениковъ 15, а всего учениковъ къ концу года было 37.

**Станы.** Отчетъ о станахъ за 1916 г. напечатанъ въ Китайскомъ Благовѣстнике, о станахъ въ Хаймынъ и въ Чжэ-цзянъ въ выпускѣ 13-14, отъ 1-го августа 1916 г., а о станахъ въ Ху-бэй и Цзянъ-си нужно смотрѣть въ выпускѣ 19-20, отъ 25 ноября 1916 г.. Въ концѣ года плата въ Хаймынскіе станы прекращена и смыта на содержаніе Хубэйскихъ становъ сокращена. *A) Количество пунктовъ, где велась проповѣдь.* Въ Хай-мынъ 4; въ Чжэ-цзянъ-9; въ Цзянъ-си 2; въ Хубэй 17. Всего 32. Платныхъ квартиръ 11, собственныхъ помѣщеній 2. *B) Количество служащихъ (съ платой) лицъ 11. B) Количество школъ 5.*

**Крещеніе, бракъ и исповѣдь.** Въ Шанхай крещено 25 человѣкъ, изъ нихъ 22 ученика школы. На исповѣди въ Шанхай было 30 человѣкъ, въ томъ числѣ 9 изъ новокрещенныхъ. При поѣздкѣ архимандрита Симона въ Чжэ-цзянъ крещено 42 человѣка, на исповѣди было 47 человѣкъ. При поѣздкѣ архимандрита Симона въ Хаймынъ крещено 32 человѣка, на исповѣди было 20 человѣкъ и причащено двое дѣтей. При поѣздкѣ архимандрита Симона въ Хубэй и Цзянъ-си крещено 479 человѣкъ, на исповѣди было 192 человѣка и причащено трое дѣтей, совершено одно бракосочетаніе. Всего крещено за 1916 годъ 578 человѣкъ. Умершихъ записано 11 человѣкъ.

Архимандритъ Симонъ.

Шанхай. 7-го января 1917 г.

**Письмо въ Бозѣ почившаго Высокопреосвященнаго  
Николая, Архіепископа Японскаго.**

**Досточтимый и достолюбезный  
Отець Архимандритъ Павель!**

Примите сердечную благодарность за всѣ поздравленія, полученные мною отъ Васъ, и простите великодушно, что неаккуратно отвѣчаю на нихъ, иногда, собственно въ началѣ года, когда справляется официальная корреспонденція, такъ некогда, что кроме дѣловыхъ писемъ прочія приходится откладывать въ сторону на неопределеннное время.

Истинно радуете своими извѣстіями о Вашихъ успѣхахъ—на сей разъ въ печатномъ миссійскомъ дѣлѣ. Что касается до безукоризненности переводовъ, то, конечно, гдѣ же достигнуть ея при такой противоположности грамматическихъ формъ, какъ у нашихъ здѣшнихъ языковъ съ русскимъ; попеволь приходится прибѣгать къ оступленіямъ или ко вставкамъ. Васъ по новости это смущаетъ, насъ уже перестало смущать; а кого ужъ совсѣмъ не смущало, такъ это нашихъ китайскихъ переводчиковъ: тамъ коли фраза

трудная въ славянскомъ текстѣ, такъ ее прямо по-боку. Мы, при своихъ здѣсь переводахъ, прослѣдили буквально и съ точностью всѣ китайскіе переводы, чтобы обрѣтать въ нихъ помощь, и рѣдко-рѣдко оную находили, а удивлялись вольности часто. Такой вольности нельзя совѣтовать. Нужно здѣсь долго думать, на сотню ладовъ перевернуть фразу или оборотъ рѣчи, и коли ужъ никакъ нельзя перевести точно, то смѣло и прибѣгать къ вставкѣ или перефразировкѣ. И тутъ нужно прислушиваться къ совѣсти, хотя ей, повидимому, мало дѣла до переводовъ, ея часть—нравственно мучить нашего брата за непослѣдованіе ей; случается, что она просто грызетъ,—ты-молѣ не додѣлалъ въ такомъ-то мѣстѣ, ну и возвращаешься, и думаешь опять, и шлифуешь фразу, пока эта мучительница совсѣмъ успокоится. Совѣтуя и Вамъ такъ поступить, то-есть по совѣсти дѣлать тщательно все, что возможно для точности перевода, и затѣмъ уже не смущаться ничѣмъ, и это тѣмъ болѣе, что все-же неточности будутъ самыя мелочныя, не портящія смысла подлинника. „Яко да царя“, напримѣръ, зачѣмъ же пѣть “раньше“? Позволительно округлить фразу, вставить въ концѣ одно словечко и оставить пѣснь на своемъ мѣстѣ. „Милостію и щедротами“ тоже добавить словечкомъ въ избѣженіе явной несуразности. Въ псалмѣ 37 стихъ 15 у насъ тоже поставлено „отвѣта“; да вѣдь и въ русскомъ переводѣ псалтири стоитъ: „отвѣта“, у Васъ какой же переводъ, что тамъ „оправданія“? Должно быть старый: „Эдѣ лежащихъ и повсюду православныхъ“,—очевидно о мертвыхъ православныхъ сказано; и не знаю, отчего у Васъ сомнѣніе родилось? Только и-то не слѣдуетъ замѣнять словомъ усопшихъ православныхъ—всего свѣта. У насъ переведено буквально и трудности тутъ не было никакой.

Письмо Ваше къ Преосвященному Сергию тотчасъ же отослалъ ему на островъ Кіусду, такъ какъ нынѣ онъ тамъ путешествуетъ по церквамъ. Кажется, въ немъ послалъ Богъ, наконецъ, настоящаго Миссіонера Японіи. Если онъ удержить такое же настроеніе духа, въ какомъ нынѣ, такъ лучшаго миссіонера и желать нельзя; весь горитъ ревностію къ миссійскому дѣлу, ума же и краснорѣчія достаточно на безпрерывную проповѣдь язычникамъ и христіанамъ. Храни его Богъ и удержи навсегда для Японіи.

На миссіонерскій съѣздъ въ Иркутскъ отправился Преосвященный Сергій, у меня же здѣсь будетъ свой съѣздъ священниковъ какъ разъ въ это время. Хотѣлось бы, конечно, и очень, побывать среди родного элемента, чтобъ освѣжиться, отдохнуть душей, да полезное надо предпочитать пріятному въ нашемъ дѣлѣ; тамъ я былъ бы ни къ чему негоднымъ по своей крайней неосвѣдомленности о тамошнихъ дѣлахъ, здѣсь я буду полезенъ нашему маленькому соборику. А что Вы поѣдете въ одномъ вагонѣ съ Преосвященнымъ Евсевіемъ, это я знаю изъ писемъ Пр. Евсевія. Итакъ апр. 22 въ путь и всѣхъ благъ!

Душевно уважающій и любящій Васъ  
слуга и богомолецъ Вашъ

Архіепископъ Николай.

25 февр. (10 марта) 1909. Токіо.

## Торжество въ Шанхаѣ по случаю освященія новаго зданія Россійскаго Генеральнаго Консульства.

Въ 1914 году Генеральнымъ Консульствомъ въ Шанхаѣ былъ приобрѣтенъ участокъ земли для постройки зданія. Этотъ участокъ находится, можно сказать, въ центральной части города Шанхая, онъ расположенъ на лѣвомъ берегу рѣки Хуанъ-пу,—при впаденіи въ нее притока—судоходной рѣчки, чрезъ которую въ этомъ мѣстѣ устроенъ большой желѣзный мостъ и проходитъ самый бойкій путь изъ сѣверной части города въ южную.

Въ началѣ войны, въ октябрѣ 1914 г., было освящено мѣсто и сдѣлана закладка зданія. Всѣдѣствіе затрудненій, возникшихъ въ связи съ войной постройка нѣсколько замедлилась и кончилась только въ концѣ 1916 года.

Величественное пяти-этажное зданіе Россійскаго Генеральнаго Консульства является теперь однимъ изъ лучшихъ зданій города. Оно далеко видно со всѣхъ сторонъ. Со стороны моста къ зданію прилегаетъ садикъ, огражденный желѣзной рѣшеткой съ вставленными въ нее мѣдными гербами. Приготовленія къ торжеству освященія новаго зданія начались за нѣсколько мѣсяцевъ, назначено было торжество на 1-ое янв. 1917 г. Это торжество потребовало приготовленій и у насъ: хоръ изъ 23 китайцевъ (16 мальчиковъ и 7 взрослыхъ) старательно готовилъ нѣкоторыя пѣсни: Многолѣтіе Старорусскаго, Боже царя храни и другія.

Подъ 1-е янв. въ десятомъ часу вечера приѣхалъ съ поѣздомъ изъ Пекина Императорскій Посланникъ Князь Кудашевъ. Для встречи его на вокзалѣ собрались почти всѣ русскіе жители Шанхая, а также приѣхавшіе на торжество изъ Ханъкоу. По выходѣ Князя изъ вагона китайская военная духовая музыка сыграла „Боже Царя храни“. Потомъ представлялись князю члены Русской Колоніи, при чемъ поднесены были „хлѣбъ-солъ“.

Перваго января литургія начата въ 7 часовъ, а къ 10 часамъ мы съ пѣвчими отправились въ Консульство. Мальчики пѣвчіе были одѣты въ новую одежду, сшитую для нихъ отъ русскихъ къ празднику Рождества Христова, заблаговременно же все было приготовлено къ молебну. Къ 10-ти часамъ собрались приглашенные на торжество. Потомъ вошелъ Императорскій Посланникъ, и начать былъ новогодній молебенъ, къ которому послѣ Евангелія присоединено освященіе воды; въ концѣ прочитана молитва новогодняго молебна и провозглашено многолѣтіе Государю и Царствующему Дому. Молебенъ служилъ о. Архимандритъ Симонъ, а іером. Евстаѳій управлялъ хоромъ. По прочтѣніи молитвы на освященіе дома совершено окропленіе помѣщеній и флага, который и былъ тотъ-часть же поднятъ. При окропленіи св. водой Императорскій Посланникъ и Генеральный Консулъ сопровождали Архимандрита, чашу со св. водой носилъ церковный староста К. Я. Бутырсковъ. Пѣвчіе въ это время пѣли „Спаси Господи люди Твоя“. Послѣ этого въ столовой былъ провозглашенъ Княземъ тостъ за Государя Императора. Хоръ пѣвчихъ пропѣлъ „Боже Царя храни“ подъ аккомпанементъ оркестра.

Затѣмъ Генеральный Консулъ произнесъ воодушевленную рѣчъ о томъ, какъ трудно было начать и производить постройку зданія Генеральнаго Консульства, что, однако, съ Божію помощію, при поддержкѣ Русско-Авиатскаго Банка и Ханьковской русской колоніи, теперь выполнено. Затѣмъ директоръ Р.—А. Банка Графъ Езерскій прочиталъ адресъ Генеральному Консулу Виктору Феодоровичу Гроссе отъ русской колоніи Шахая, при чёмъ поднесенъ былъ портретъ Вик. Фед. съ просьбою повѣсить его въ приемномъ залѣ. Потомъ предсѣдатель ханьковскаго городскаго совѣта В. О. Григорьевъ прочиталъ адресъ отъ ханькоуской Колоніи. В. Ф. Гроссе сердечно благодарили за привѣтствія. Потомъ начался приемъ иностранцевъ.

Вечеромъ въ 8 часовъ былъ обѣдъ для русскихъ въ великолѣпной столовой новаго зданія консульства; присутствовало на обѣдѣ свыше 50-ти человѣкъ. Во время обѣда игралъ городской струнныи оркестръ. По провозглашеніи Княземъ тоста за Государя Императора пропѣли „Боже Цара храни“. Затѣмъ Генер. Консулъ воодушевленно говорилъ о важности того, что теперь имѣется въ Шанхаѣ домъ Русскаго Правительства на русской землѣ, и высказывалъ увѣренность, что въ этомъ домѣ всякий русскій покровительствуемый Русскимъ Правительствомъ, безъ различія вѣры, націи и состоянія, найдетъ себѣ защиту и утѣшеніе.

2-го янв. въ церкви была совершена літургія, на которой приступствовалъ Императорскій Посланникъ, Генеральный Консулъ и другіе. Церковь внутри и снаружи была убрана растеніями, коврами и древесными вѣтвями. Пѣвчіе на стройно пропѣли всю літургію, херувим. 7 № Бортнянского, Милость мира Старорусскаго, въ концѣ многолѣтіе его-же, а запричастеть „Дѣва пнесъ“ Бортнянского. Послѣ літургіи Князь изволилъ зайти въ нашъ въ домъ, где приготовленъ былъ чай.

Князь почтилъ своимъ вниманіемъ нашихъ пѣвчихъ и наградилъ ихъ деньгами.

4-го Января въ 11 ч. вечера Русская Колонія проводила Императорскаго Посланника въ Пекинъ.

7 Января 1916 г.

Шанхай.

## Въ Монголіи.

27 Мая 1914 года Владыкъ угодно было выѣхать изъ Пекина въ Монголію для осмотра мѣста, которое предполагалось купить. Мѣсто это еще годъ тому назадъ было предложено Владыкѣ пріобрѣсть въ собственности Русской Духовной Миссіи. Владыка отказывался было отъ него и не хотѣлъ купить, но настойчивый китаецъ, который желалъ продать эту землю, нестано просилъ объ этомъ цѣлый годъ, увѣряя, что земля и мѣсто очень хороши и по цѣнѣ слишкомъ дешево. Но такъ какъ вообще каждый хв.

лить свой товаръ, который предназначается къ продажѣ, то Владыка этому не вѣрилъ. Продавецъ съ каждымъ своимъ пріѣздомъ все сбавлялъ цѣну за землю, и тогда уже, когда на самомъ дѣлѣ получилась ничтожная цѣна, Владыка согласился сѣѣздить туда лично и посмотретьъ. Для поѣздки въ Монголію въ бывшее тогда смутное время нужно было имѣть охранный листъ изъ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ. Но тамъ, какъ только узнали что русскій Епископъ покупаетъ землю въ Монголіи и къ тому же большой участокъ, то имъ представилось, что это съ цѣлью держать тамъ войска во время военныхъ дѣйствій, такъ какъ китайцы убѣждены въ томъ, что русскіе помогаютъ монголамъ. Посему въ выдачѣ охраннаго листа былъ отказъ. Но послѣ черезъ Посланника съ большимъ трудомъ пришлось убѣдить, что Духовная Миссія хотя и русская, но она не имѣетъ никакого отношения къ военнымъ дѣйствіямъ. Послѣ сего получили охранный листъ и паспорта. До мѣста, куда предполагалосьѣхать, хотя и не очень далеко, но поѣздка эта была неудобна тѣмъ, что туда нельзя пользоваться ни желѣзной дорогой, ни єхать по рекѣ, а поневолѣ приходилось єхать въ китайскихъ арбахъ. Поѣхало насъ всего 13 человѣкъ: три русскихъ и десять китайцевъ, єхали на семи арбахъ. Дни стояли прекрасные, давно уже не было дождя, потому и на дорогу обижаться было нечего. Все время єхали благополучно. Только на третій день, когда привалили на почлегъ, то по незнанію наняли такую грязную гостинницу и съ такимъ множествомъ комнатахъ, что въ комнатѣ спать было невозможно. Но мы, исключая Владыки, все же таки спали въ комнатѣ, а онъ, какъ только увидѣлъ что вездѣ ползаютъ насекомые, рѣшилъ не оставаться тамъ ни минуты и гдѣсь вечера вышелъ изъ комнаты и всю ночь провелъ въ китайской арбѣ.

Спалъ ли онъ тамъ, не знаю, такъ какъ удобства для сего тамъ не было никакого: въ арбѣ и сидѣть тѣсно, а лежать и совсѣмъ невозможно. На шестой день нашего пути мы стали подѣѣзжать къ нашему желанному мѣсту, которому мыдвигаемся. Послѣдніе дни нашъ путь былъ гораздо труднѣе, такъ какъ стали попадаться частыя горы, особенно труденъ былъ послѣдній день, въ который къ завершенію всего попалась такая крутая гора, что муламъ не иначе было возможно подняться на нее, какъ только съ пустыми телѣгами. Но у насъ было много клади. Сами мы, конечно, слѣзли съ телѣгъ, но крутой подъемъ на гору насъ прямо страшилъ и не было надежды подняться. Но дѣлать было нечего, нужно было подниматься. Какъ было у насъ предчувствіе страха, такъ оно и случилось. Передній муль отъ напряженія и усталости не могъ больше подниматься и упалъ на колѣни, а тяжелый возъ пошелъ обратно подъ гору, куда потянулся за собой и упавшаго мула. Бѣдному животному не легко досталось ползти на брюхѣ назадъ подъ гору по каменистой дорогѣ, пока не подхватили нѣсколько чѣловѣкъ, которые не скоро собрались, такъ какъ были всѣ у своихъ телѣгъ. Обратно телѣгашла не по дорогѣ, но шла произвольно и дошла до такого опаснаго мѣста, что чуть не полетѣла со скалы въ пропасть. Тогда бы прошай и муль и телѣга, но слава Богу эта опасность миновала, впредь будемъ осторожны.

Вторая телѣга хотѣла продѣлать то же самое, но такъ какъ всѣ люди были наготовѣ, то скоро ее остановили. Наконецъ-то прїѣхали мы и въ городъ Жэхэ, къ которому принадлежитъ наша мѣстность. Комнаты были чисто убраны. Долго сидѣть намъ не пришлось, такъ мучила насть неизвѣстность. Покупка земли со стороны китайскихъ властей, по слухамъ, была недоступна. Потому Владыка первымъ долгомъ благословилъ мнѣ, монаху Евангелу, съ учителемъ сѣѣздить познакомиться со здѣшними властями. По прїѣздѣ нашемъ въ уѣздное управление мы въ приходѣ онаго передали визитныя карточки Владыки и наши и сказали, что желаемъ видѣть самого исправника, и вскорѣ получили приглашеніе войти въ залъ къ исправнику, гдѣ и имѣли счастіе познакомиться съ нимъ. Принялъ онъ насть очень радушно и по всей вѣроятности желалъ видѣть и самого Владыку, предложивъ слѣдующее: не желаетъ ли моль Владыка посмотретьъ императорскій дворецъ и его окрестности. Если онъ пожелаетъ, то я, говорить, дамъ провожатаго офицера, который Вамъ все покажетъ. Мы поблагодарили его за это и вскорѣ отправились домой, гдѣ сообщили обо всемъ Владыкѣ. Исправникъ же послѣ насть вскорѣ того же вечера прїѣхалъ съ визитомъ ко Владыкѣ Владыка принялъ его и долго съ нимъ бесѣдовалъ. Взаимно и Владыкѣ надо было побывать у него, посему на другой день долженъ былъѣхать Владыка къ нему. Тамъ онъ окончательно познакомился со всѣми мѣстными властями, ну а настѣ этого и было нужно. По пословицѣ, куй желѣзо, пока горячо, Владыка на второй же день послалъ меня съ тѣмъ же учителемъ опять въ управлениѣ но уже не безъ дѣла, а съ купчей крѣпостью на землю, которая уже была у насть, но нужно было ее утвердить въ управлениѣ. Когда мы передали купчую исправнику и просили утвердить ее, то онъ отказался тѣмъ, что онъ именно помимо губернатора этого сдѣлать не можетъ, но завтра же онъ сообщить объ этомъ губернатору, и желательно бы, чтобы Владыка самъ завтра прїѣхалъ къ нему и чтобы они вмѣстѣ сѣѣздили къ губернатору. На слѣдующій день, только что Владыка уѣхалъ къ исправнику, какъ губернатор прїѣхалъ къ намъ. Пришлося принять его уже безъ Владыки, и пока мы его угощали и разговаривали объ мѣстности, которая назначена къ про дажѣ, Владыка вернулся отъ исправника. Губернаторъ былъ очень доволенъ что дождался Владыки и прїѣхалъ не зря, да и Владыкѣ того было нужно За обѣдомъ и чаемъ весело разговаривали, но главный разговоръ шелъ покупкѣ земли. Этотъ день клонился къ вечеру, почему губернаторъ торопился домой, на завтра просилъ Владыку къ себѣ и вмѣстѣ для осмотрѣ императорскаго дворца и его мѣстности. На слѣдующій день Владыка поѣхалъ, взялъ и насть съ собою. Побывавъ у губернатора, мы отправились осматривать дворецъ. Губернаторъ далъ намъ провожатаго офицера. Сначала онъ завелъ насть въ находящуюся недалеко отъ дворца кумирню, гдѣ мѣстѣ идола стояло рѣзное изъ дерева изображеніе императрицы. Отсюда пошли ко дворцу. Кругомъ дворца протекаетъ рѣка, по берегамъ которой пасутся 1.000 ручныхъ оленей. По рѣкѣ плавали всевозможныхъ породы утки. Когда мы вошли внутрь дворца, то первымъ долгомъ насть подвели

императорскому трону, гдѣ когда-то возсѣдалъ глава имперіи и сынъ неба. Нашъ проводникъ офицеръ предложилъ Владыкѣ сѣсть на тотъ самый тронъ, за который не такъ давно недоступно было садиться живымъ существамъ на землѣ, а Владыка сѣлъ, осчастливилъ себя этимъ. Мы же сѣли кругомъ Владыки, гдѣ тоже были изготовленныя сѣдалища. Осмотрѣвши весь дворецъ, мы вернулись на постоянный дворъ. Немного отдохнувши, мы въ 4 часа вечера поѣхали къ губернатору на обѣдъ, къ которому были также приглашены всѣ мѣстные чиновники. Насъ, какъ гостей-иностраницъ, посадили на почетныхъ мѣстахъ и повидимому особенно интересовались нами. Послѣ обѣда намъ нужно былоѣхать обратно въ свое мѣсто, гдѣ покупаемъ землю. Губернаторъ и тутъ не отпустилъ насъ однихъ, а даль намъ провожатаго чиновника и трехъ солдатъ. Отъ губернатора мы выѣхали поздно и въ тотъ день не могли доѣхать домой. Для ночлега мы не могли найти ни гостиницы ни постоянаго двора и намъ пришлось остановиться въ кумирнѣ, гдѣ всѣмъ не хватало мѣста, и я спалъ въ тѣснотѣ между идолами. Проснувшись поутру, мы продолжали путь и въ одной прекрасной мѣстности наткнулись на зайцевъ. Мой товарищъ пустился за ними вдогонку съ револьверомъ, но Владыка запретилъ ему стрѣлять. До нашей мѣстности, гдѣ былъ лѣсъ и пахотная земля, было еще около двухъ вѣсть. Мы уже порядкомъ устали, такъ какъшли пѣшкомъ. Дошли до деревушки и сѣли отдохнуть. До нашего мѣста теперь было совсѣмъ недалеко, но идти было трудно, такъ какъ поднимались въ гору. Наконецъ-то дошли и къ нашему мѣсту. Зданій здѣсь не было. Такъ какъ мы хотѣли пробыть тутъ нѣсколько дней, то первымъ долгомъ позаботились устроить для себя шалашки изъ прутьевъ, гдѣ и ночевали. На второй день Владыка снялъ на планъ всю нашу мѣстность, послѣ чего сдѣлалъ крестъ и водрузилъ его на видномъ мѣстѣ. Здѣсь былъ отслуженъ водосвятный молебенъ. Окропивъ святой водой нашу мѣстность и наши палатки. Владыка даль намъ къ благословеніе двѣ иконы. Такъ дѣло и закончили. Владыка отъ насъ уѣхалъ въ Пэйтайхъ на дачу, а мы, монахъ и послушникъ, остались на вновь приобрѣтенномъ Миссіей мѣстѣ устраивать подворье.

Монахъ Евангель.

## ФРЕСКОВАЯ ЖИВОПИСЬ.

Или живопись а-фреско—способъ писанія картинъ и другихъ изображеній на стѣнахъ, сводахъ и потолкахъ зданій водяными красками по свѣжей (по-итальянски fresco значитъ „свѣжий“; отсюда название способа), то-есть по еще сырой штукатуркѣ, основанный на свойствѣ цемента, состоящаго изъ извести и мелкаго песку, впитывать въ себя, пока онъ влаженъ, разведенныя на водѣ краски безъ примѣси къ нимъ клея или какого-либо другого

связующаго вещества и соединяться съ ними въ своемъ верхнемъ слоѣ въ одно нераздѣльное цѣлое. Произведенія, исполненные этимъ способомъ, который не должно смѣшивать съ живописью по сухой штукатуркѣ, или а-секко (итальянское secco— „сухой“), принято называть фресками. Необходимое условіе успѣшности и прочности фресковой живописи— хорошая подготовка поверхности, назначенной для ея принятія. Эта подготовка, въ общихъ чертахъ производится слѣдующимъ образомъ: берется старая, заготовленная по крайней мѣрѣ за годъ предъ тѣмъ извѣстъ и смѣшивается въ водѣ со сколь возможно мелкимъ кремневымъ пескомъ, очищеннымъ отъ всякаго сора; этотъ цементъ намазываютъ на каменную или кирпичную стѣну такъ, чтобы онъ заполнилъ всѣ ея неровности и чтобы подъ нимъ и внутри его нигдѣ не осталось пузырьковъ воздуха. Когда эта первая накладка цемента совершенно высохла, ея поверхность скоблять для удаленія съ нея твердой коры и затѣмъ наносятъ на стѣну второй слой такого же цемента, но менѣе грубаго, толщиною приблизительно въ два сантиметра. Послѣ того, какъ вода до извѣстной степени испарилась изъ этого слоя, по немъ трутъ гладкою деревянною досտкою, обыкновенно употребляемою штукатурами. На него намазываютъ, предварительно смочивъ его хорошоенько водою, третій слой цемента, долженствующій служить собственно грунтомъ для живописи, при чемъ, для того, чтобы не образовалось на немъ при высыханіи трещинъ, даютъ ему толщину не болѣе 1 сантиметра. Его также трутъ и склаживаютъ доскою, чрезъ что сообщаютъ его поверхности ровный, мелкозернистый видъ. Этотъ верхній слой можно накладывать не одинъ разъ, а дважды, но, во всякомъ случаѣ, послѣдній слой долженъ быть изготовленъ никакъ не раньше утра того дня, въ который надо писать на немъ, а такъ какъ исполненіе всей фрески требуетъ долгаго времени, въ теченіе котораго цементъ успѣль бы совершенно просохнуть и отвердѣть, то означенный послѣдній его слой необходимо наводить на стѣну частями, каждый разъ лишь на такое ея пространство, какое художникъ въ состояніи расписать въ одинъ день; кусокъ этого грунта, оставшійся почему-либо не расписаннымъ въ данный день, приходится соскабливать и снова покрывать цементомъ. Приступить къ работе живописецъ можетъ тогда, когда изъ грунта вода испарилась настолько, что онъ не блестить отъ мокроты, но остается сырымъ. Краски растительного и животнаго производства не пригодны для фресковой живописи, такъ какъ, ложась на извѣстъ и проникая въ нее, теряютъ свой цвѣтъ; употребляются исключительно минеральныя краски, но и изъ нихъ не годятся имѣющія сродство съ извѣстью и образующія при своемъ соприкосновеніи съ нею новыя химическія соединенія, каковы, напримѣръ, свинцовыя бѣлида. Будучи поестественному ограниченъ въ составѣ своей палитры, пишущій фреску не свободенъ и въ приемахъ своей техники: онъ не можетъ рисовать на грунѣ прямо отъ себя, а долженъ переносить на него контуры своей композиціи при помощи прориси, сдѣланной съ картона, заранѣе изготовленнаго въ величину будущей фрески, отмѣчать также посредствомъ прориси главныя свѣтовыя и тѣневыя пятна картины, а при самомъ письмѣ постоянно имѣть

передъ глазами ея оконченный, исполненный въ краскахъ эскизъ. Порошки красокъ, служащихъ для фресковой живописи, насыпаются въ глиняные горшки и плошки и разводятся въ водѣ; такъ какъ онѣ накладываются мокрыми на сырой, впитывающей ихъ въ себя грунтъ, то, высыхая вмѣстѣ съ нимъ, значительно блѣднѣютъ; поэтому живописецъ долженъ имѣть относительно ихъ большую споровку и, работая ими, усиливать ихъ силу вдвое или второе, чтобы получился, когда онѣ высохнутъ, надлежащій тонъ. Измѣнять и исправлять написанное невозможно, и если что-либо въ немъ вышло неудовлетворительнымъ, приходится соскабливать живопись вмѣстѣ съ грунтомъ, накладывать новый грунтъ и вторично работать на немъ, пока онъ сыръ. Незначительные поправки можно, однако, дѣлать, не прибѣгая къ этой мѣрѣ, а именно употребляя для нихъ «темперу». Указанные неудобства приемовъ фресковой живописи вознаграждаются важными преимуществами ея предъ всѣми другими родами стѣнной и плафонной живописи. Первое изъ этихъ преимуществъ—чрезвычайная прочность: краски глубоко проникаютъ во влажный цементный грунтъ, который, высохнувъ вмѣстѣ съ ними, обращается въ твердую кристаллическую кору, не только не подверженную вредному влиянию воздуха и водяныхъ паровъ, но и становящейся съ течениемъ времени все болѣе и болѣе крѣпкою отъ ихъ дѣйствія на нее. Во-вторыхъ, поверхность картины, написанной а-фреско, получается матовая, слегка пероховатая, не дающая зеркальныхъ отраженій свѣта и позволяющая зрителю сразу окинуть взоромъ написанное произведеніе, хотя бы оно было огромной величины. Въ-третьихъ, техника фресковой живописи заставляетъ художника исполнять картину быстро,увѣреннымъ и широкимъ приемомъ кисти, не вдаваться въ мелочность и сухость, а такой способъ работы сколь нельзя болѣе пригоденъ для крупныхъ произведеній живописи, особенно же для монументальныхъ стѣнныхъ картинъ.

## Корреспонденція.

### Открытое письмо Епископамъ Россійской Церкви.

*Братски привѣтствую Васъ, Владыко, съ сугубымъ праздникомъ: Воскресенія Христова и обновленія государственной жизни Россіи. Церковь Христова въ свободной Державѣ Россійской нынѣ освободилась отъ вѣковаю рабства и для нея занялась заря апостольской жизни въ свободной странѣ. Съ сверженiemъ монархіи Церковь избавилась отъ позора, отъ участія въ навязанномъ ей грѣхѣ цезарепапизма. Царское учрежденіе—Синодъ лишился теперь сеихъ полномочій и самъ собою упраздняется,*

мы лишились такого глаевы, который бы возводилъ и низводилъ архипастырей и властно направлялъ жизнь Церкви. Намъ теперь надлежитъ незамедлительно собраться вкупе для избранія патріарха и рѣшенія множества возникшихъ вопросовъ. Воспитанные въ рабствѣ, страдая слабою ліемъ и будучи лишены инициативы, мы едва ли найдемъ въ средѣ себѣ достойнаго кандидата на патріаршій престолъ. Лучше бы такого взять изъ благочестивыхъ свѣтскихъ людей или царской фамилии. Чтобы не колебаться въ выборѣ директивъ для обновленной жизни Церкви Российской, нужно обратиться къ Книгѣ Правилъ и ее принять за надежное корнило нашей церковной жизни.

Да поможетъ намъ Воскресшій Спаситель, какъ истинный Кормчій церковнаго корабля, отшатнуться отъ вѣковой рутинѣ и прийти къ свѣту вѣчно юнаго православія путемъ новымъ и живымъ, въ полномъ сознаніи великой ответственности за столь важный моментъ въ исторіи Российской Церкви.

Прося святительскихъ молитвъ Вашихъ, остаюсь  
преданный Вамъ, собратъ о Господѣ,  
Епископъ Переяславскій Инокентій.

Марта 24 дня 1917 г.

Пекинъ.

открыта подпись на

## Богословскій Вѣстникъ

1917-й годъ  
(двадцать шестой годъ изданія).

Въ 1917 году Московская Духовная Академія будетъ продолжатъ изданіе „Богословскаго Вѣстника“ на прежнихъ основаніяхъ по нижеслѣдующей программѣ:

Въ 1917 году будетъ продолжаться въ „Б. В.“ печатаніе  
**ПЕРЕВОДА ТВОРЕНІЙ СВ. МАКСИМА ИСПОВѢДНИКА.**

Подписанная цѣна на „Богословскій Вѣстникъ“ безъ приложній—семь рублей съ пересыпкой.

Въ качествѣ приложений къ журналу „Богословскій Вѣстникъ“ подписчикамъ его въ 1917 году будетъ предложенъ, по ихъ выбору, одинъ изъ слѣдующихъ трехъ комплектовъ книгъ, съ неодинаковой доплатой.

I. Подписчики, приплачивающіе, сверхъ основной подписной платы, еще 3 руб., получать а) „Алфавитный Указатель къ твореніямъ, св. Симеона Нового Богослова“, составленъ іеромонахомъ Пантелеимономъ.

Въ отдельной продажѣ цѣна этого указателя 1 р.

б) „Исторію Евангельскую и Церкви Апостольской“ Протоіерея А. В. Горского. Изд. 3-е, съ портретами и автографами. Въ отдельной продажѣ цѣна книги 3 р. 50 к.

II. Подписчики, приплачивающіе, сверхъ подписной платы, еще 1 р. 50 коп., поручать изданный къ юбилею Академіи сборникъ „Памяти почившихъ наставниковъ“. Въ этомъ сборнике (VII—402 стр.) даны біографіи и характеристики виднейшихъ дѣятелей Академіи за первое столѣтіе ея существованія: прот. П. С. Делипѣна, прот. О. А. Голубинскаго, прот. А. В. Горского, проф. В. Л. Кудрявцева-Платонова, проф. Д. Ф. Голубинскаго, ирот. С. К. Смирнова, проф. П. С. Казанскаго, проф. Н. И. Субботина, проф. В. О. Ключевскаго, проф. А. П. Лебедева, проф. И. Н. Корсунскаго и проф. А. И. Введенскаго. При каждой біографіи портреты на мѣловой бумагѣ. (Въ отдельной продажѣ цѣна 2 руб. безъ пересылки).

III. Подписчики, приплативши, сверхъ подписной платы, еще 4 р. 50 коп. получать:

### ВЪ ПАМЯТЬ СТОЛѢТИЯ

Московской Духовной Академіи.

### Сборникъ научныхъ статей,

принадлежащихъ бывшимъ и настоящимъ членамъ академической корпораціи.

Изданъ Сборникъ въ двухъ частяхъ. Въ отдельной продажѣ цѣна за обѣ части 5 р.,— отдельно каждая часть 3 р.

### УСЛОВІЯ ПОДПИСКИ:

Подписная цѣна на журналъ безъ приложений—семь руб., за гранипу—10 руб. Съ приложениемъ комплекта № I-й—десять руб.; съ комплектомъ № II-й—восемь руб. 50 коп.; съ комплектомъ № III-й—11 руб. 50 коп. Допускается разсрочка на два срока: при подпискѣ 4 руб. и къ 1 июля 3 руб. Стоимость приложений уплачивается при подпискѣ.

За перемѣну адреса 20 коп.

Прим. Подписчики „Богословскаго Вѣстника“ со всѣхъ изданій редакціи пользуются скидкой отъ 20—30%, въ зависимости отъ размѣровъ заказа. Въ редакціи Б. В. продаются „Списки студентовъ Моск. Духов. Академіи за первое столѣтіе ея существованія“ Цѣна 1 руб.

Редакторъ священникъ Павелъ Флоренскій.

Объявленіе о продолженіи изданія при Кіевской д. Семинаріи журнала

### „РУКОВОДСТВО для СЕЛЬСКИХЪ ПАСТЫРЕЙ“

въ 1917 подписанномъ году.

Во времена всемирной войны, которая не можетъ не понижать духовного уровня человечества, Дѣло Христово получаетъ особый смыслъ. Надо укреплять изнемогающихъ, поддерживать скорбящихъ, молиться съ уповающими, пробуждать спящихъ и забывшихъ о Богѣ. Какъ ни трудно теперь издательство, особенно духовное, мы все же хотимъ, подъ старымъ, пятнадцати-семилѣтнимъ знаменемъ РУКОВОДСТВА для СЕЛЬСКИХЪ ПАСТЫРЕЙ, помочь православному въ его святомъ дѣлѣ религиозного укрѣпленія и оживотворенія нашей Родины:

**26 ДВУХНЕДѢЛЬНЫХЪ НОМЕРА ЖУРНАЛА будуть содер-  
жать:**

1) статьи по современнымъ вопросамъ пастырской дѣятельности и приходской жизни;

- 2) очерки и рассказы, характеризующие современные, вызванные войной, религиозные искания человеческой души разсказы изъ жизни духовенства;
  - 3) Обзоры церковно-общественной жизни, публистики; епархиально печати; богословской науки; сектанты.
  - 4) „Страницы сельского пастыря“ (отклики наших читателей на недоуменные вопросы;)
  - 5) Библиографический отрывок.

## 12 КНИЖЕКЪ ПОУЧЕНІЙ НА ВСѢ ВОСКРЕСНЫЕ И ПРАЗДНИЧНЫЕ ДНИ

Сверхъ всего бесплатное приложение—нотный сборникъ.

Подписная цѣна съ пересылкой во всѣ мѣста Россійской Имперіи СЕМЬ РУБЛЕЙ за границу 9 руб. Допускается разерочка. За перемѣнку адреса въ теченіе года подписчики благоволять присыпать 25.; можно маркам. Подписка принимается только на цѣлый годъ: на  $\frac{1}{2}$  г. или на 1 г. не принимается. Съ требованіема обращаться по адресу: Кіевъ, въ редакціи журнала: „Руководство для сельскихъ пастырей“.

Кромъ того, подпискамъ дѣлается уступка при выпискѣ отъ редакціи „ТОЛКОВАГО ТИПИКОНА“. в. 2-й за 1 р. 50 к. вмѣсто 1 р. 75 к. вып. 3-й за 60 к., вмѣсто 75 к., съ пересыдкой.

...Руководство для сельскихъ пастырейъ рекомендовано Святыишимъ Синодомъ духовенству и начальствующимъ въ духовно-учебныхъ заведеніяхъ къ выпискѣ въ церковнія семинарскія библиотеки (Синод. опредѣленіе отъ 4 февраля—20 марта 1885 г. за № 20).

# ОТКРЫТА ПОДПИСКА НА 1917 ГОДЪ.

HA

## ІЗДАНІЯ В. М. СКВОРЦОВА:

I.

ЕЖЕДНЕВНУЮ ПОЛИТИЧЕСКУЮ, ОБЩЕСТВЕННУЮ И ЦЕРКОВНУЮ ГАЗЕТУ

**„КОЛОКОЛЬ“** XII г. изд. ПОДПИСНАЯ ЦЕНА  
На 1 г. Полг. 1 рубль 80 коп. 8 р. 40 к. 70 с. 60 к.

Основные начала программы и содержания «Колокола» останутся  
и въ новомъ году неизмѣнными, какъ прежде, въ теченіе одиннадцати лѣтъ.

Открыта подписка  
на журналъ

**,,Китайскій Благовѣстникъ“,  
органъ Россійской Духовной Миссіи въ Китаѣ,  
на 1917 годъ.**

Цѣна за годъ 3 рубля.

Допускается разсрочка по полугодіямъ.

*Подписка принимается:* 1) Въ Россійской Духовной Миссіи въ г. Пекинѣ, 2) въ Петроградѣ, на подворья Миссіи—Воронежская 110, 3) въ г. Харбинѣ-Пристань при Благовѣщенской церкви Миссіи и 4) въ г. Москвѣ на подворья Миссіи—Ирининская ул. № 31.

Тамъ же можно пріобрѣтать и другія изданія Миссіи.

**На 1917-й годъ**

**(VI-й годъ изданія)**

**Открыта подписка**

**на ежемѣсячный церковно-общественный журналъ:**

**,,Голосъ Церкви.“**

Журналъ „ГОЛОСЪ ЦЕРКВИ“ съ 1917 года вступаетъ въ шестой годъ своего существованія и по-прежнему будетъ имѣть цѣлью просвѣщать и разрѣшать въ строго-православномъ церковномъ духѣ всѣ вопросы Вѣры и Церкви, а также и вопросы государственной, общественной, семейной и личной жизни и мысли, въ границахъ соприкосновенія ихъ съ учениемъ Православной Вѣры и съ жизнью Православной Церкви.

Посему въ „ПРОГРАММУ“ журнала входятъ:

**Отдѣлъ I:** 1) Душеполезное чтеніе, т. е. статьи, дневники письма, наблюденія и воспоминанія а также и прочие труды религіозно-назидательного содержанія. 2) Вѣроученіе и нравоученіе Православной Церкви, въ научно-популярномъ изложеніи и въ удовлетвореніе запросовъ нашего времени. 3) Церковная проповѣдь на жгучіе вопросы современности. 4) Церковное управление. 5) Вопросы современного пастырства и церковный приходъ. 6) Церковная школа. 7) Внѣшняя и заграничная православныя міссіи. 8) Внутренняя міссія. 9) Русское сектантство, расколъ, соціализмъ, современный ateизмъ и спиритуализмъ. 10) Православная церковь за границей. 11) Инославіе и иновѣріе.

**Отдѣлъ II:** 12) Церковь и Государство. 13) Церковь и Общество. 14) Церковь и семья. 15) Церковь и личная жизнь человѣка. 16) Церковь и современная пресса. 17) Церковь и современная мысль. 18) Бібліографія и критика. 19) Политическое обозрѣніе. 20) Стихотворенія. 21) Почтовый ящикъ: отвѣты на запросы читателей по программѣ журнала.

Въ журналъ принимаютъ участіе: просвѣщенійшіе Піерархи и пастыри Церкви, міссионеры, мужи богословской и свѣтской науки и литературы, а равно и видные дѣятели на поприщѣ церковной, государственной и общественной жизни.

## Открыта подписька на 1917-й годъ

на ежемѣсячный журналъ

### „МИССІОНЕРСКІЙ СБОРНИКЪ“,

издаваемый Братствомъ св. Василія, еп. Рязанскао.

XXVII-й (27) годъ изданія.

„Міссионерский Сборникъ“ имѣть своею цѣлью путемъ раскрытия положительной истины Евангелія и православія указать заблуждающимся ложь расколосектантства, магометанства и современного невѣрія во всѣхъ его видахъ, съ цѣлью привлеченія ихъ въ лон Христовой Церкви. „Цѣль эта, — какъ отмѣтили и „Сѵнодальныя Церкви. Вѣдомости“, — посильно выполняется Редакціей „Міссионерского

Сборника" при сотрудничествѣ нашихъ іерарховъ и многочисленныхъ свѣтскихъ и духовныхъ лицъ, заявившихъ себѣ апологетическими и миссионерскими трудами". (№ 49-й за 1914 г., стр. 2061—, Прибав. къ Церк. Вѣд.).—Объединяя лучшія рабочія силы по специальнymъ вопросамъ миссіи, „Миссионерскій Сборникъ" всегда стремится и особенно стремится въ настоящее тяжелое время объединить и духовенство и всѣхъ ревнителей православія въ великомъ и святомъ дѣлѣ защиты Вѣры Христовой, Православія и національныхъ устоевъ общественной и государственной жизни Россіи, для славы и торжества Евангелія, для победы христіанства надъ современнымъ язычествомъ, размающимъ Церковь и Государство, семейную и общественную жизнь.

„Миссіон. Сборникъ", признанный и всероссійскими Съездами специалистовъ миссионеровъ полезнымъ для дѣла православной внутренней миссіи, является самымъ доступнымъ, особенно въ настоящее время, по цѣнѣ (4 р. за годовое изданіе съ пересылкой) для православного приходского духовенства, школъ, духовноучебн. завед., законоучителей и всѣхъ тружениковъ святого миссионерскаго дѣла. По журналамъ учебн. Комитета, утвержден. Св. Синодомъ, „Миссіон. Сборникъ" 1916 г. одобренъ для библиотекъ всѣхъ духовно-учебныхъ заведеній мужскихъ и женскихъ. (См. оф. ч. „Д. Вѣд." 1916 г. № 26).

„Миссионерскій Сборникъ" въ 1917 году издается по программѣ, утвержденной Святѣйшимъ Синодомъ:

*Отдѣлъ первый (официальный).*

*Отдѣлъ второй (литературный).* Собесѣданія и бесѣды съ сектантами и раскольниками, равно какъ слова и поученія, направленные противъ нихъ.—Научно-литературныя статьи и замѣтки по исторіи и обличенію сектантства и раскола.—Библіографическія замѣтки о книгахъ, журнальныхъ статьяхъ, имѣющихъ отношеніе къ миссионерскому дѣлу и полезныхъ для мѣстныхъ миссионеровъ и пастырей Церкви въ ихъ борьбѣ съ расколомъ, сектантствомъ и магометанствомъ.

Списки для миссионерскихъ библиотекъ книгъ и брошюръ. Неизданные материалы для исторіи сектантства и раскола, а также и полемики съ ними.

*Отдѣлъ третій (епархіальныя извѣстія).*

*Отдѣлъ четвертый (иноепархіальныя извѣстія).*

*Отдѣлъ пятый („обзоръ періодической печати по вопросамъ миссіи и расколосектанства").*

Кромѣ сего, въ виду насущныхъ потребностей народа и школъ, Редакція будетъ продолжать изданіе въ 1917 г. особымъ приложеніемъ

къ журналу „Живое слово по вопросамъ вѣры и нравственности“. (Вышло уже около 60-ти №-въ). Цѣль издания ихъ—дать твердые основы вѣры и нравственности чрезъ выясненіе Евангелія, укрепить христіанскія начала семьи, общества и государства.

А въ переживаемый нынѣ 3-й годъ мировой войны Редакція въ специальному отдѣлѣ „Година великаго общенародного испытанія“ и въ листкахъ „Живое Слово“, выясняя мировыя явленія въ жизни человѣчества, будетъ раскрывать самыя основы, на которыхъ зиждется наша государственная и религіозно-нравственная жизнь.

„Миссіонерскій Сборникъ“, выходя ежемѣсячно книжками отъ 5—6 печатныхъ листовъ, дастъ въ годъ подписчикамъ болѣе 65 печатныхъ листовъ. Цѣна за годовое изданіе 4 р.

Адресъ: РЯЗАНЬ, редакція „МИССІОНЕРСКАГО ОБОРНИКА“.

Редакторъ, преподаватель семинаріи, Н. ОС РОУМОВЪ.

Приимается подписка на  
**ИЗВѢСТИЯ**  
МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХЪ ДѢЛЪ

(шестой годъ изданія).

Въ 1917 г. журналъ выходитъ каждые два мѣсяца, книгами около 15 листовъ.

Въ программу „Извѣстій Министерства Иностранныхъ Дѣлъ“ входятъ: международные договоры, заключенные Россіей; русское законодательство; международные договоры иностранныхъ государствъ; дипломатическая переписка; административная и судебная практика; консульскія донесенія; статьи, замѣтки и материалы по вопросамъ международного права, исторіи международныхъ сношеній и по внѣшней торговой политикѣ; библіографія.

Подписная цѣна—6 руб. въ годъ, за границу—7 руб. 50 коп.

Подписка и объявленія принимаются въ главной конторѣ—книжномъ магазинѣ А. Ф. Цинзерлинга (Мелье и К°)—Невскій, 20, Петроградъ.

Редакція „Извѣстій Министерства Иностранныхъ Дѣлъ“ помѣщается въ Петроградѣ, Дворцовая пл. 6, здание Министерства Иностранныхъ Дѣлъ. Редакторъ Бар. Б. Э. Нольде.

# ОКРЫТА ПОДПИСКА НА 1917 ГОДЪ.

ИЗДАТЕЛЬСТВО В. М. СКВОРЦОВА

дастъ своимъ з ПЕРИОДИЧЕСКИХЪ  
ПОДПИСЧИКАМЪ ЗА 14 РУБ. ОРГАНА И В НАЗВАНИЙ

ОТДЕЛЬНЫХЪ ИЗДАНИЙ, А ИМЕННО:

ЕЖЕДНЕВНУЮ ПОЛИТИЧЕСКУЮ, ОБЩЕСТВЕННУЮ И ЦЕРКОВНУЮ ГАЗЕТУ

,**КОЛОКОЛЪ** “ХІІ г. изд. ПОДПИСНАЯ ЦѢНА  
ВЪ ГОДЪ На 1 г. Полг. 1мѣс.  
300 № № Бр. 3р. 50к.

Подписку просимъ избѣть направлѣть чрезъ книжные магазины, такъ какъ Редакція и адресатъ теряютъ 5%, а адресовать исключительно на редакцію:

**Петроградъ, Невский № 153, Редакція „Колоколь“.**

Издатель-Редакторъ: В. М. СКВОРЦОВЪ.

Редакторъ: В. О. Смирновъ.

## ЖУРНАЛЪ

### „Православный Благовѣстникъ“

органъ вѣнѣшней миссіи

издается по новой расширенной программѣ и въ расширенномъ объемѣ, ежемѣсячно, книгами по 16—18 листовъ въ каждой.

Программа журнала: руководящія статьи; церковношкольный отдѣль (инородч. школъ); современное положеніе отечественныхъ миссій; очерки изъ исторіи миссіи; миссіонерская методика; миссія инославная; миссіон. хроника; библіографія. Приложеніе: распоряженія по миссії Св. Сипода; дѣят. Совѣта Правосл. Миссіон. Общества.

Въ журналѣ будутъ помѣщаться иллюстраціи. При Редакціи организуется книгоиздательство по вѣнѣшней миссіи.

### Цѣна 6 р. ВЪ ГОДЪ.

Адресъ редакціи: Москва, Пятницкая, 18, кв. 1.

Плата за объявленія за одинъ разъ: страница—20 р.,  $\frac{1}{2}$  стр.—10 р.,  $\frac{1}{4}$  стр.—5 р.,  $\frac{1}{8}$  страницы 3 р.; при повторномъ печатаніи—уступка, по соглашенію.

Издатель: Совѣтъ Правосл. Миссіон. Общества.

Редакторъ: Синодальный Миссіонеръ-Проповѣдникъ

Протоіерей *Іоаннѣ Восторговъ*.

**Годъ IX-й | Открыта подпіска на проповѣдническій журналъ | Годъ IX-й**

## „ДУХОВНАЯ БЕСЪДА“,

который будетъ выходить въ 1917 г. ЕЖЕМѢСЯЧНО, по слѣдующей программѣ

1) СТАТЬИ И ЗАМѢТКИ по вопросамъ пастырского служенія вообще и проповѣдническаго въ особенности. 2) Избранныя и составленныя по лучшимъ проповѣдническимъ образамъ СЛОВА И ПОУЧЕНИЯ на дни воскресные и НА РАЗНЫЕ СЛУЧАИ изъ практики пастыря и жизни христіанина. 3) Поученія КАТЕХИЗИЧЕСКАЯ, МИССИОНЕРСКАЯ, военнымъ, инокамъ и заключеннымъ въ темницѣ. 4) БЕСЪДЫ ПО ГИГІЕНѢ, а также о болѣзняхъ человѣка и ихъ врачеваніи, 5) О КООПЕРАТИВНЫХЪ ТОВАРИЩЕСТВАХЪ, каковы потреб. общества, пожарн. дружини, сельскіе банки, ссудо-сберег. товарищества, приходы попечит., братства и т п 6) НА ЗЛОБЫ ДНЯ или отклики на современные запросы человѣческаго духа, въ которыхъ будутъ обстоятельно выяснены съ христіанской точки зрѣнія причины и послѣдствія недуговъ нашего времени и указаны средства къ исправленію этихъ недуговъ. Этотъ отдѣлъ предначинается, главн. образомъ, ДЛЯ ИНТЕЛЛИГЕНЦІИ и людей образованыхъ, пытающихся серьезнымъ интересомъ къ религії и знакомыхъ съ религіозными сомнѣніями. 7) ПРО ПОВѢДІ ДЛЯ ДѢТЕЙ или задушевная бесѣда законоучителя съ дѣтьми предметахъ вѣры и благоповеденія христіанского въ храмѣ, школѣ и дома. 8) ПОУЧЕНИЯ ВРЕМЯ ВОЙНЫ

«ДУХОВНАЯ БЕСЪДА» дастъ своимъ подписчикамъ произведенія только лучшаго проповѣдниковъ, отличающіяся краткостью, простотою, искренностью, теплотою задушевностью вполнѣ доступныя для пониманія самыхъ простыхъ слушателей и интересныя для городскихъ, т къ поученія, входящія въ составъ «ДУХ БЕС», будутъ отвѣтывать запросы духа, сильно волнующіе современныхъ христіанъ, иначе сказать, темами поученія будетъ современная жизнь со всѣми ея свѣтлыми и темными сторонами. Поэтому «ДУХ. БЕС» необходима и полезна не столько начинавшимъ проповѣдникамъ, но и для лѣтнимъ сѣятелямъ Слова Божія.

### ромъ всего этого, ШЕСТЬ БЕЗПЛАТНЫХЪ ПРИЛОЖЕЙ:

1) КАЛЕНДАРЬ-СПРАВОЧНИКЪ НА 1917 годъ, заключающій въ себѣ мас- всевозможныхъ справокъ, необходимыхъ въ служебной и проповѣднической практикѣ пастыря мірянина.

2) ЖИВОЕ СЛОВО Оно будетъ заключать темы, планы и подроб. конспекты про- вѣдей на весь годъ съ текстами, мыслями, пареченіями, подобіями и сравненіями, заимствоваными изъ произведеній знаменитыхъ проповѣдниковъ, и примѣрами изъ современной жизни импровизаторовъ, т. е. проповѣдующихъ слово Божіе безъ книжки и тетрадки.

3) ПОУЧЕНИЯ И РѢЧИ НА ВСЕВОЗМОЖНЫЕ СЛУЧАИ, изъ практики пастыря жизни мірянъ.

4) «СЪ НАМИ БОГЪ». Назидат сборникъ проповѣдей и иѣбогослужебныхъ чтеній войны русскихъ съ нѣмцами

5) ХРАМОВОЙ ДЕНЬ Сборникъ поученій на престольные праздники

6) НАША ЛЮБОВЬ Катехизич. бесѣды на 10 запов. З. Моисеева, составленіе свящ. Бесѣдою, съ туманными картинами, вып. 2-й, 1-й высыпаются за 65 коп.

Въ предыд. годы «ДУХОВНАЯ БЕСЪДА» имѣла значительный успѣхъ и большое распространение, встрѣтивъ полное сочувствіе въ печати и у подписчиковъ.

ПОДЧІСНАЯ ЦВНА: въ Россіи 4 руб., заграницу 5 руб., въ годъ съ перес. 1909—1913, 1915—1916 г. г. журналъ разошелся, а за 1914 г. высылается за 2 р. 50 к.

На 1/2 года, наложен платеж. и по безденежнымъ заявленіямъ журналъ и высылается.

Адресъ: ПАВОЛОЧЬ, Кіевск. губ., въ редакцію „ДУХОВНОЙ БЕСЪДЫ“.

ПО ТОМУ ЖЕ АДРЕСУ МОЖНО ВЫПИСЫВАТЬ СЛѢДУЮЩІЯ КНИГИ:

ПОУЧЕНИЯ на воскр. и праздн. дни, п. 1 р. 50 к., ВОЙНА РУССКИХЪ СЪ ГЕРМАНЦАМЪ въ 3-хъ вып. 3 р. НАША ВЪРА, НАША НАДЕЖДА и ХРИСТИАНСКАЯ ЛЮБОВЬ. Сборникъ на симв. вѣры, молитву Господню и 10 заповъ съ туман. картин. по 65 коп. каж. ВѢСТНИКЪ. сборн. поученій и рѣчей на всевъ случаи въ 4-хъ вып по 65 к. каждый, ЕВА ПУТЬ ВЪ ЦАР. НЕБ. п. 35 к. ВРАЗУМИТЕЛЬ ЗАБЛУДШИХЪ п. 50 к КАКЪ ЖИТЬ п. 80 к. ДОБРЫЙ ПУТЬ п. 95 к. УКАЗАТЕЛЬ «ДУХ БЕС» за 5 лѣтъ п 50 к. ДОСУШКОЛЬНИКА п 1 р. 50 к. ИСПОВѢДЬ ВЪ ПОРЯДКѢ 20 мыт. п. 85 к БЕСЪДЫ ШТИВЪ ХУЛИГАНСТВА, п. 40 к. и др. —всего 18 книгъ.

Книги одобрены и рекомендованы. Подписчикамъ «Дух. Бес.» на 1917 г. вся изда- тия съ стоимостью 15 р. высыпаются за 10 рублей, съ журналомъ на 1914 г. за 12 руб. а съ «Дух. Бесѣдой на 1917 г. за 15 руб. съ пересылкой, за досылку въ Сибирь на дороже.

Журналъ на 1917 г. и книги высып. за 14 руб.

Редакторъ-издатель, прот. Серапіонъ Бројковскій.



Вышли въ свѣтъ и имѣются въ продажѣ слѣдующія изданія

*Русской Духовной Миссии въ Китаѣ, Пекинѣ.*

1) Русско-Китайскій словарь разговорнаго языка (карманнаго) издан. Р. К. 1908 г. въ переплѣтѣ, съ пересылкой 3 р. 50 к., въ обложкѣ . . . . .	3.—
2) Русско-Китайскій Переводчикъ. Соч. Я. Брандта, второе изд. 1906 г.—	50
3) Описаніе Пекина Іакинеа (по плану 1817 г.), изд. 1906 г. . . . .	1 —
4) Кое-что о Китайской банковской системѣ. Перев. В. Шаренбергъ. . . .	30
5) Грамматика китайскаго языка. Сочиненіе монаха Іакинеа. Первое изданіе этой грамматики, литографированное, давно распродано и состав- ляетъ большую рѣдкость . . . . .	1-50
6) Краткая Китайская Грамматика Іером. Исаи, изд. третье 1906 г. 1 —	
7) Описаніе китайскихъ праздниковъ . . . . .	20
8) Извлеченіе изъ кит. книги Шенъ-ву-цзи. Іеромонаха Палладія . .	50
9) Переѣздъ изъ Пекина въ Или, переводъ съ китайскаго іеромонаха Павла (Цвѣткова). 1855 г., первое изданіе, 1907 г. . . . .	50
10) Записи объ Албазинцахъ Архим. Петра 1831 г. изд. 1906 г. . . . .	25
11) Поѣзда въ горы (изъ записокъ миссіонера въ Китаѣ) 1905 г. . . .	20
12) Бракъ у китайцевъ, трудъ Іеромон. Александра (Кульчицкаго), съ рисун. 1908 г. . . . .	
13) Международный стѣнной Календарь на 1917 г. (Китайско-Англій- ско-Русскій) . . . . .	1 —
14) Тай-шань и могила Конфуція. 1908 г. В. Н. Шаренбергъ . . . . .	10
15) Изложеніе сущности Конфуціанскаго ученія, изслѣдованіе Кондрата Крымскаго. Изданіе второе. 1913 г. . . . .	50
16) Описаніе Религіи Ученыхъ Китайцевъ. Трудъ Іакинеа 1844 г., первое изданіе 1906 года. . . . .	1 —
17) „Сань-Цзы-Цзинь“ или Троесловіе, съ китайскимъ текстомъ. Пере- водъ Іеромонаха Іакинеа . . . . .	1 —
18) Китайско-Русскій Словарь. 2 тома, безъ пересылки. . . . .	40 —
19) Карманній китайско-русскій словарь, составленный Епископомъ Иннокентіемъ, заключаетъ въ себѣ 336 страницъ текста и 135 страницъ указателя къ нему. Цѣна съ пересылкою . . . . .	2-50
20) Французскія миссіи въ Китаѣ. Переводъ Г. М. Васильева . . . . .	1-50
21) Труды членовъ Пекинской Духовной Миссіи 1, 2, 3 и 4 томы по 2 —	
22) Статистическое описание Китайской Имперіи . . . . .	3 —
23) Нагорная бесѣда Спасителя . . . . .	30
24) Жизнеописаніе Будды . . . . .	50
25) Толковая Біблія. Книги: Бытія, Исходъ, Левітъ. Томъ 1-й. . . . .	2 —
26) Новый Завѣтъ Господа нашего Іисуса Христа съ комментаріями; Евангеліе отъ Матея и Марка. Томъ 1-й. . . . .	2 —
27) Комментаріи на Евангеліе отъ Іоанна. Сокращеніе Толковаго Евангелія Еп. Михаила. 1913 г. . . . .	1-50
28) Англійскіе, Русскіе и Китайскіе разговоры. Изд. первое. 1913 г. 1-50.	
29) Еп. Иннокентій. Канонич. устройство Правос. Церкви. 1912 г. 1 —	
30) Церковныя пѣснопѣнія съ переводомъ на китайскій языкъ въ русской транскрипціи. 1912 г. . . . .	1 —
31) Русская рѣчъ съ переводомъ на китайскій языкъ. Выпускъ 2-ой. Букварь. 1913 г. . . . .	50
32) Провинціи, губерніи, округи, уѣзды и области Китая. 1912 г. . . . .	1 —
33) Краткій Молитвословъ съ объясненіями. Составленъ по Сѵнодальному изданію 1912 г. . . . .	25
34) Краткій Катехизисъ, составленный (на русскомъ и китайскомъ языкахъ для китайскихъ катехизаторовъ) Начальникомъ Пекинской Русской Духовной Миссіи Епископомъ Иннокентіемъ. 1913 г. . . . .	25
35) Краткое обличительное богословіе Епископа Иннокентія. . . . .	30
36) Краткая Исторія православной Миссіи въ Китаѣ. 1916 г. . . . .	2 —

Всѣ эти изданія можно получить и въ г. Харинѣ — Пристань при Благовѣщенско-церкви, и  
въ Петроградѣ — Ворнежская 110.



## Содержание.

Отчетъ за 1916 г. . . . .	1.
Указъ № 16590 Святѣйшаго Правительствующаго Синода о церквахъ Алтая. . . . .	3.
Отчетъ о состояніи Шанхайскаго отдѣленія Духовной Миссіи за 1916 годъ . . . . .	6.
Письмо въ Бозъ почившаго Высокопреосвященнаго Николая, Архіепископа Японскаго. . . . .	9.
Торжество въ Шанхаѣ по случаю освященія новаго зданія Россійскаго Генеральнаго Консульства	11.
Въ Монголіи. . . . .	12.
фресковая живопись. . . . .	15.
Корреспонденція. . . . .	17.
Объявленія . . . . .	18.

Редакторъ  
Архимандритъ Авраамій.

Печатать дозволяется.  
Епископъ Иннокентій.

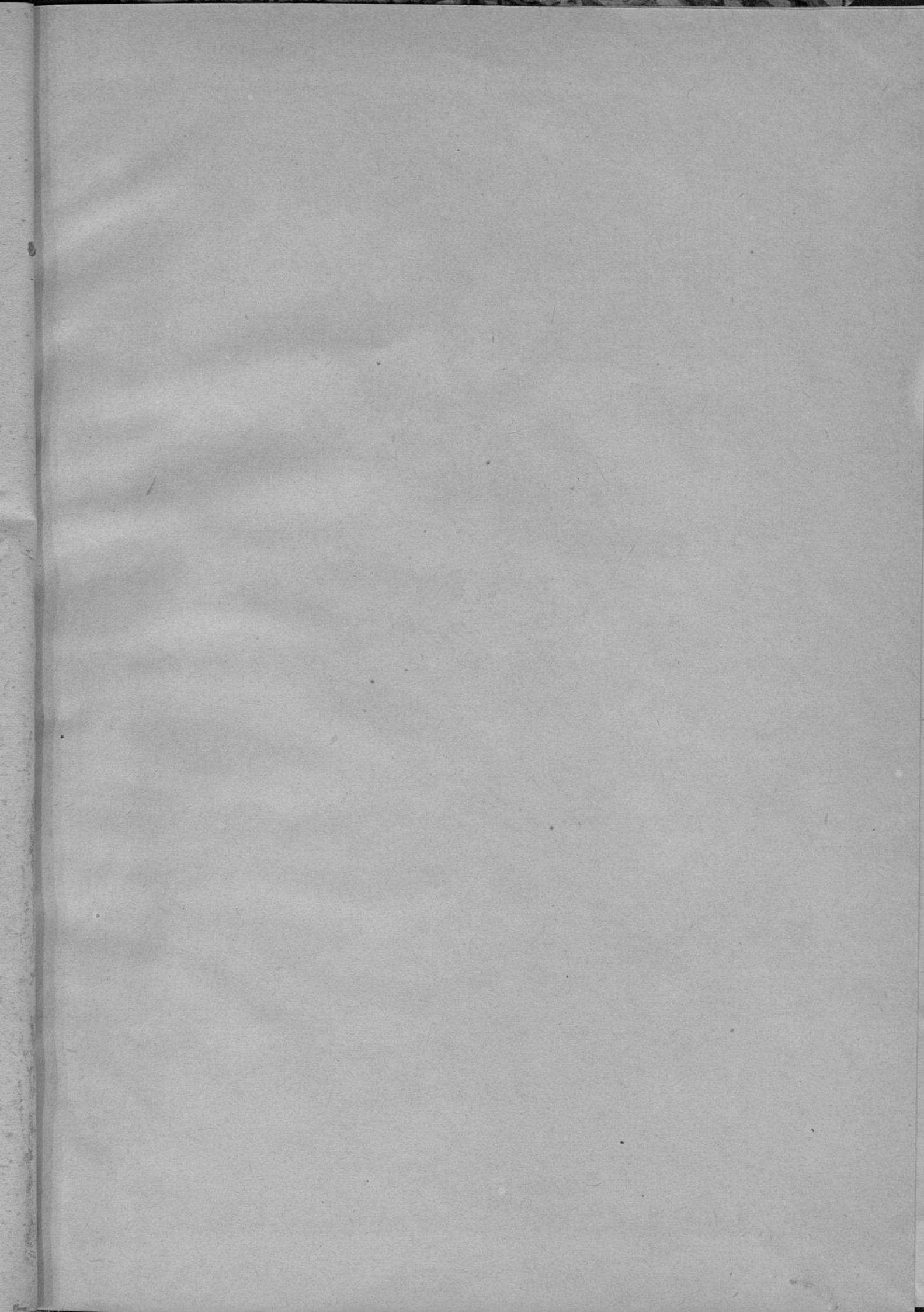
Г. ПЕКИНЪ.  
Типографія Успенскаго Монастыря при Русской Миссіи.  
1917 г.

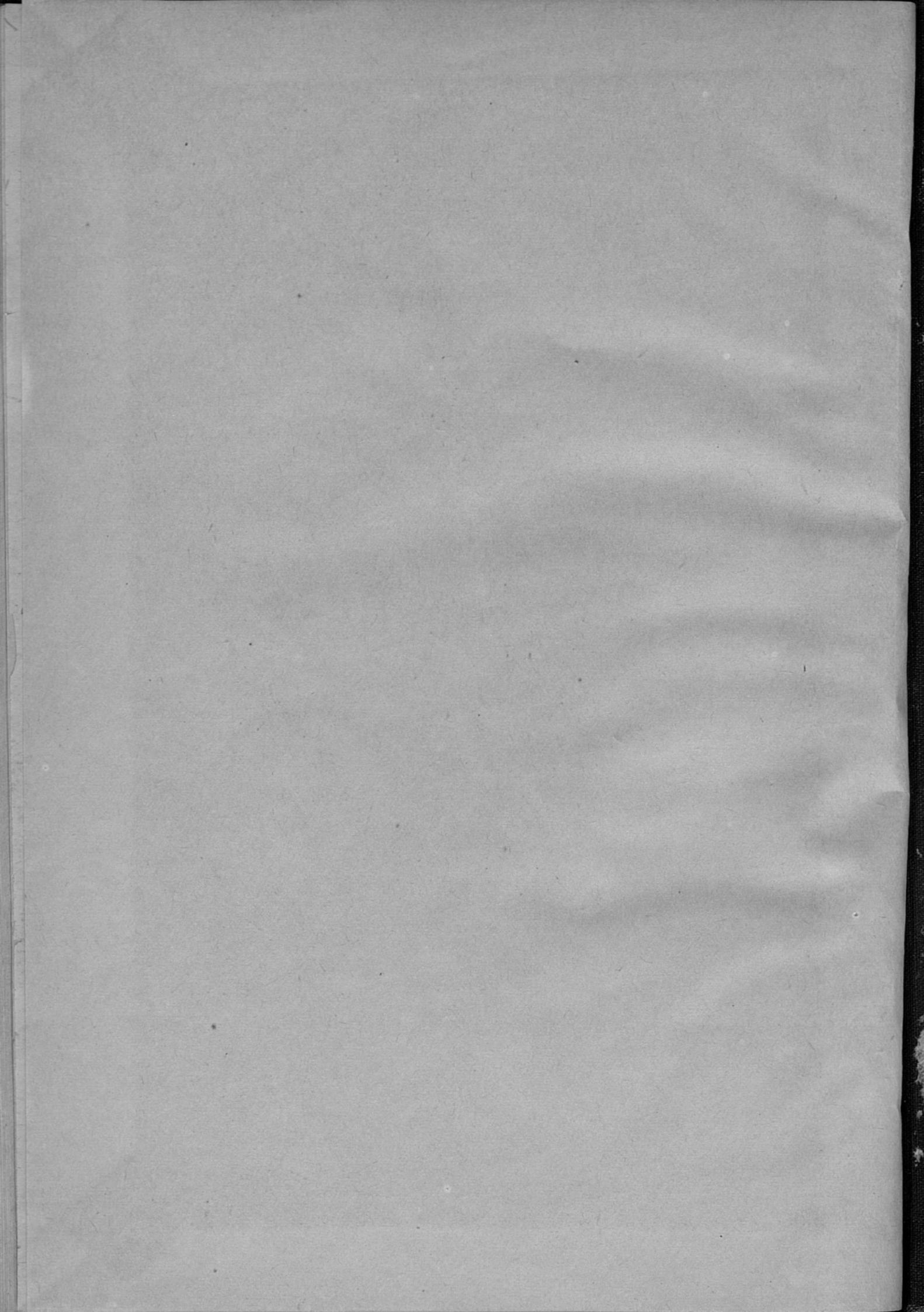
М-VI-4-6633

PHOTOGRAPH BY  
HORNBLER & CO.



PRINTED  
BY  
HORNBLER & CO.





17.10.12 OBD (7.8.)

8.m. 1985 uad.

6

87

1917 r.

N 1/2